



ANTRIEB/ACTUATOR	GRÖSSE 1/SIZE 1	GRÖSSE 2/SIZE 2	
Material Gehäuse/material housing	1.4301 oder 1.4404/SS 304 or SS 316L	1.4301 oder 1.4404/SS 304 or SS 316L	
Abschalt Drehmoment/cut-out torque max. Drehmoment/max. torque	20...100 Nm von 100 Nm nur bis 60 min ⁻¹ verfügbar/ of 100 Nm available only up to 60 min ⁻¹	80...150 Nm	
Drehzahl/speed	1...64 min ⁻¹ einstellbar/adjustable	1...64 min ⁻¹ einstellbar/adjustable	
Spannung/voltage	3x AC 0...230 V	3x AC 0...230 V	3x AC 0...400 V
Temperaturbereich/temperature range	-20 °C...+60 °C	-20 °C...+60 °C	
Schutzart/degree of protection	IP68++ bis 8 mWS (max. 30 Tage dauerhaft wasserdicht)/IP68++ up to 8 mwc (max. 30 days permanently waterproof)	IP68++ bis 8 mWS (max. 30 Tage dauerhaft wasserdicht)/ IP68++ up to 8 mwc (max. 30 days permanently waterproof)	
Betriebsart/operating mode	Klasse D EN15714-2 (Drehantrieb Permanente Modulation)/class D EN15714-2 (multi-turn actuator continuous modulating)	Klasse D EN15714-2 (Drehantrieb Permanente Modulation)/ class D EN15714-2 (multi-turn actuator continuous modulating)	
max. Laufzeit/max. running time	unbegrenzt/unlimited (Betriebsart/mode S1)	unbegrenzt/unlimited (Betriebsart/mode S1)	
Motorschutz/motor protection	Auswertung erfolgt mittels Servoumrichter, Abschaltung bei Überlast, bzw. bei thermischer Überlastung/Evaluation by means of servo converter cut-out in case of overload, or in case of thermal overload	Temperatursensor im Servomotor – Auswertung erfolgt mittels Servoumrichter, Abschaltung bei Über- last, bzw. bei thermischer Überlastung/Evaluation by means of servo converter cut-out in case of overload, or in case of thermal overload	
max. Anzahl Umdrehungen/Hub max. number of revolutions/stroke	9999 U/Hub 9999 rev/stroke	9999 U/Hub 9999 rev/stroke	
Einbaulage/installed position	beliebig/any	beliebig/any	
Pufferbatterie Motorgeber (Pufferung Position bei Spannungsabschaltung/ buffering position if voltage is switched off)	Lebensdauer bis max. 10 Jahre/life up to max. 10 years (Empfehlung: Batteriewechselfrist 5 Jahre/ Recommendation: Change battery after 5 years)	—	

STEUERSCHRANK/CONTROL CABINET	GRÖSSE 1/SIZE 1	GRÖSSE 2/SIZE 2	
Material Gehäuse/material housing	1.4301/SS 304	1.4301/SS 304	
Abmessungen (BxHxT)/dimensions (WxHxD)	500 x 500 x 300 mm	500 x 500 x 300 mm	600 x 600 x 300 mm
Spannung/voltage	1 x AC 230V/50 Hz; 1-phasig/ phase (L1/N/PE)	1 x AC 230V/50 Hz; 1-phasig/ phase (L1/N/PE)	3 x AC 400V/50 Hz; 3-phasig/ phase (L1/L2/L3/N/PE)
Nennstrom/nominal current	max. 12 A	max. 16 A	max. 12 A
Vorsicherung/pre-fuse	gG 25 A	gG 25 A	gG 25 A
Leistung/power	2,8 kVA	3,7 kVA	4,3 kVA
Schutzklasse/protective class	1 (Schutzmaßnahme mit Schutzleiter) 1 (protective measure with protective earth conductor)	1 (Schutzmaßnahme mit Schutzleiter) 1 (protective measure with protective earth conductor)	
Schutzart/degree of protection	IP65	IP65	
zulässige Umgebungstemperatur/ permissible environmental temperature	-20 °C bis +40 °C -20 °C to +40 °C	-20 °C bis +40 °C -20 °C to +40 °C	
Externe Steuersignale/ external control signals Eingänge digital/inputs digital 24V DC (über Koppel-Relais/via coupler relay)	<ul style="list-style-type: none"> • Fern/Remote – ZU/CLOSED • Fern/Remote – STOP/STOP • Fern/Remote – AUF/OPEN • Freigabe Ort/Release local (optional) • Stellungssollwert (Öffnungsgrad) über Analog- Eingang 4...20mA/position setpoint (opening degree) via analog input 4...20mA (optional) 	<ul style="list-style-type: none"> • Fern/Remote – ZU/CLOSED • Fern/Remote – STOP/STOP • Fern/Remote – AUF/OPEN • Freigabe Ort/Release local (optional) • Stellungssollwert (Öffnungsgrad) über Analog- Eingang 4...20mA/position setpoint (opening degree) via analog input 4...20mA (optional) 	
Meldungen/messages Ausgänge digital/outputs digital (potentialfrei über Koppel-Relais/ potential-free via coupler relay)	<ul style="list-style-type: none"> • Endlage/end position – ZU/CLOSED • Endlage/end position – AUF/OPEN • Stellung Schüsselschalter/position of key- operated switch – Ort/Fern/local/remote • Elektrisch betriebsbereit/electrical ready • Drehmomentabschaltung/torque switch-off • Sammel-Störmeldung/collective fault signal • zusätzliche Meldungen/additional messages (optional) • Stellungsrückmeldung (Öffnungsgrad) über Analog-Ausgang 4...20mA/position feedback (opening degree) via analog output 4...20mA (optional) 	<ul style="list-style-type: none"> • Endlage/end position – ZU/CLOSED • Endlage/end position – AUF/OPEN • Stellung Schüsselschalter/position of key- operated switch – Ort/Fern/local/remote • Elektrisch betriebsbereit/electrical ready • Drehmomentabschaltung/torque switch-off • Sammel-Störmeldung/collective fault signal • zusätzliche Meldungen/additional messages (optional) • Stellungsrückmeldung (Öffnungsgrad) über Analog-Ausgang 4...20mA/position feedback (opening degree) via analog output 4...20mA (optional) 	
Feldbus (optional)/fieldbus (optional)	• Ansteuerung/Rückmeldung über Bus-Modul Profibus-DP/Profinet/control/feedback via bus module (Profibus-DP/Profinet)	• Ansteuerung/Rückmeldung über Bus-Modul Profibus-DP/ Profinet/control/feedback via bus module (Profibus-DP/Profinet)	